

BOV-Y-EU
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За домашни говеда (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* и нивни вкрстени раси) наменети за непосредно колење по увозот
/ For domestic bovine animals (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation
Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code	
	I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination		Код /Code	
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.		
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>		I.16. Влезно ВИП на ГП во РМ /Entry VIP in RM	
	Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other <input type="checkbox"/>		I.17.		
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:						
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)				
I.21.		I.20. Количество /Quantity					
I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number		I.22. Број на пакувања /Number of packages					
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Колење /Slaughter <input type="checkbox"/>		I.24.			
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission in <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex	

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-Y-EU За домашни говеда (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* и нивни вкрстени раси) наменети за непосредно колење по увозот
/ BOV-Y-EU For domestic bovine animals (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација	II. ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		II.b.	
	II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information					

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

- II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
- II.1.2. не примиле:
/have not received:
- било какви стилбени или тироостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/E3);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC);
- II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
- (1)(2) или /either
- [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;
- (b) доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после датумот кога стапила на сила забраната на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.
/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]
- (1)(3) или /or
- [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;
- (b) животните се родени после датумот кога стапила на сила забраната на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]
- (1)(4) или /or
- [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;
- (b) животните се родени најмалку две години после датумот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**

/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

- II.2.1. тие потекнуваат од територија со код (2) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code (2) which, at the date of issuing this certificate:
- (1) или /either
- [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, а шест месеци од везикуларен стоматитис и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]
- (1) или /or
- [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and
- (ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and]
- (b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;
- II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
- II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:
- (a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and
- (b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно.
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days;
- II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1;
- II.2.5. тие потекнуваат од стада
/they come from herds:
- (a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотската бовина леукоза
/included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis
- (b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и
/that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and
- (c) се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза (6)
/recognized as officially tuberculosis free (6).
- II.2.6. тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:
- (1) или /either [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од бруцелоза;] (6)
- /[come from a herds which are recognised as officially brucellosis free;] (6)

- ⁽¹⁾или [се кастрирани мажјаци на било која возраст:]
/or [are castrated males of any age;]
- II.2.7. тие се посебно обележани на најмалку две места на нивните полутки за да се означи дека се исклучиво наменети за колење ⁽⁷⁾.
/they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter ⁽⁷⁾.
- II.2.8. тие се биле/⁽¹⁾ испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар:
/they are/were/⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
⁽¹⁾или [директно во Република Македонија,]
/either [directly to the Republic of Macedonia,]
⁽¹⁾или [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1]
/or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1]
и, до моментот на испраќање во Република Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of Macedonia:
(a) тие не биле во контакт со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
(b) тие не биле на место каде или околу кое во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1, во периодот од 30 дена претходно
/they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;
- II.2.9. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
- II.2.10. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
- II.2.11. тие се натоварени за испорака во Република Македонија на (дд/мм/гггг) ⁽⁸⁾ во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) ⁽⁸⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
- II.3. Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28:
/ The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue:
биле заштитени од напад на векторот Culicoides во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет:
/ they have been protected against attacks by vector Culicoides during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:
- II.3.1 ⁽¹⁾ил а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides), кој започнал на (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III A(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат;
/ Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;
- ⁽¹⁾ил б) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.;
- ⁽¹⁾ил в) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;
- ⁽¹⁾ил д) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;
- ⁽¹⁾ил е) се вакцинирани против болеста син јазик (серотип/серотипови) со (име на вакцина) со инактивирана/модифицирана жива вакцина во согласност со Прилог III A(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцина која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:
а) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или
б) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцина одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцина одобрена со програмата за вакцинација; или
в) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцина која е одобрена со програмата за вакцинација; или
д) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцина одобрена со програмата за вакцинација;
/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s (insert serotype/s) with (insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007.
Согласно препораките на ОИЕ:
/ In accordance with the OIE recommendations:
Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве граници: биле заштитени од напад на Culicoides за кој постои голема веројатност дека е преносител на БТВ најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантинска станица.
/ The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from Culicoides likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the quarantine station;
- ⁽¹⁾ил ф) се тестирали серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:
а) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или
б) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;
/Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;
- ⁽¹⁾ил г) се тестирали серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик (серотипови) кои се присутни или постои веројатност

	<p>/or дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:</p> <p>a) првиот тест треба да е извршен на примероци земено меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земено не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или</p> <p>b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз;</p> <p>/ Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes..... (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007”;</p> <p>II.3.2 ⁽¹⁾ За гравидни животни, најмалку еден од условите треба да е исполнет:</p> <p>/ For pregnant animals at least one of this conditions must be satisfied:</p> <p>a) Животните не се гравидни, или / “The animals are not pregnant”, or</p> <p>b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточки e), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;</p> <p>/ “Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.”)</p> <p>II.4. Транспортна потврда /Animal transport attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</p>
--	---

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси) наменети за колење непосредно по увозот.
/This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.

По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена
/After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I
/Part I

- Точка I.8:
/Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.13:
/Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- Точка I.15:
/Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери или камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.23:
/Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28:
/Box reference I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:
/Identification system: The animal must bear:
- сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер).
/an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder).
- ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозник. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат.
/an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28:
/Box reference I.28, Видови: Избери помеѓу “Bos”, “Bison” и “Bubalus” како што е соодветно.
/Species: Select amongst “Bos”, “Bison” and “Bubalus” as appropriate.
- Точка I.28:
/Box reference I.28, Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг).
/Age: Date of birth (dd/mm/yy).
- Точка I.28:
/Box reference I.28, Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани).
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

- ⁽¹⁾ Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.
- ⁽²⁾ Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.
- ⁽³⁾ Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Членот 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.
- ⁽⁴⁾ Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неопределен ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.
- ⁽⁵⁾ Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (SANCO/4787/2009).
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).
- ⁽⁶⁾ Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е проширано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ.
/Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC.
- ⁽⁷⁾ Оваа ознака ќе биде во форма на “L” со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1 см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката “замрзнато жигосување”.
/This mark shall take the form of “L” having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique

known as "freeze-branding".

⁽⁸⁾ Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под Точката 1.7 и 1.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или дел од територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to Box 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

SPECIMEN